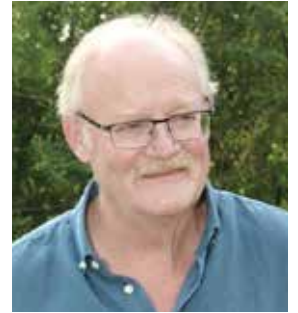




éditorial

L'une s'en va, une autre revient



Une année se termine, une autre s'apprête à prendre le relais. Dîners et soupers d'un mois qui s'impatiente, réunions de famille ou entre amis se bousculent dans l'agenda. Décembre sera chargé. Les souvenirs évoqués céderont bientôt la place aux vœux pour le temps qui vient. Période où tous les bonheurs sont attendus, tous les espoirs sont rechantés.

2023: l'objectif d'un monde de raison et de progrès, unifié autour de valeurs universelles, est mis à mal par les forces qui rejettent la démocratie et violent les Droits de l'Homme. Monde de tous les doutes et de tous les dangers, sociaux, politiques, économiques et environnementaux. Même privilégiés d'être de notre coin de pays, nous ressentons en nous les sentiments que font naître l'injustice, le délire meurtrier des guerres, le déni de notre humanité porté à son paroxysme, le désastre du dérèglement climatique.

Faut-il désespérer de ce monde-là? Chacun répondra à sa façon. Ce qui est sûr est, qu'au fond de lui-même, l'homme dispose des ressources morales aptes à se ressaisir. Est-ce rêver tout haut? Je ne le crois pas. Ou ne veux pas y croire.

Que voilà de bien incertaines perspectives, me direz-vous. Peut-être, mais qui doivent nous inciter à relever le gant, comme on disait au temps de la chevalerie. Nous habitons une commune où il fait bon vivre, dans un cadre naturel auquel nous vouons toute notre attention. Rien n'est jamais parfait, et il faut sans cesse remettre l'ouvrage sur le métier. C'est en tout cas l'état d'esprit qui règne au sein des autorités communales.

Chacune et chacun connaît les défis que nous nous sommes décidés collectivement à relever au cours des prochaines années. Je n'y reviens pas. Juste pour dire qu'il faudra retrousser nos manches et y mettre toute l'énergie et la solidarité dont nous sommes capables. Il y a chez nous de la jeunesse, des femmes et des hommes talentueux, des sportifs émérites, des gens de culture remarquables, des commerçants dynamiques, enfin des gens de tous les secteurs d'activité économique, de la santé, du social et du monde rural positivement actifs. Alors, quoi de mieux pour aller de l'avant?

En anticipant nos vœux de Noël et de fin d'année, qui s'adressent particulièrement aux plus démunis, ceux et celles dans la peine et confrontés à des ennuis de santé, comme à tous, je me permets de vous offrir ce poème introductif au dernier ouvrage de notre grand écrivain Alexandre Voisard, qui vient de paraître aux « Éditions Empreintes », intitulé: « Une mémoire d'étincelles et de givre »:

« Il fut un temps

à peine reste-t-il en nos mémoires

ce temps où l'allégresse présageait

la bonne fortune de chaque arbre sous la pluie

on tutoyait l'orvet lové sur ses secrets

un noyer sans âge nourrissait toute la tribu à Noël.»

Nostalgie? Non, la simple confiance dans le renouveau qu'inspire un optimisme raisonné.

Bonne fin d'année et très joyeuses Fêtes de Noël et de Nouvel-An!

Pierre-André Comte
Conseiller communal et vice-maire en 2023

Cette rubrique relate les principaux dossiers qui sont traités par le Conseil communal. Les séances se tiennent tous les lundis sous la présidence de M. Joël Burkhalter, Maire.

Informations sur
www.courrendlin.ch



échos du conseil communal

Assemblée communale:

La prochaine assemblée communale est fixée au lundi 11 décembre 2023 à Courrendlin (Halle de gymnastique).

Aménagement local:

La commission interne nommée pour le suivi de la révision du Plan d'aménagement local (PAL) poursuit l'étude d'extension de zones à bâtir au sein des

villages et contactera ces prochaines semaines les propriétaires fonciers concernés par la modification du PAL. À noter que la décision définitive d'étendre des zones en faveur de l'habitat permanent appartient au Canton.

Complexe scolaire:

Le nouveau complexe scolaire a accueilli depuis fin octobre les élèves des degrés secondaire et primaire.

L'Autorité communale s'est réjoui du nombre de visiteurs du-

rant les portes ouvertes des 14 et 15 octobre dernier. Ce fut un réel succès!

Urbanisme et bâtiments:

Selon la statistique établie, près de 50 permis de construire en procédure simplifiée (petit permis de construire) ont été octroyés par le Conseil communal durant l'année 2023.

À ce nombre s'ajoute près de 15 dossiers de construction traités en procédure ordinaire.



Vœux de l'Autorité communale

L'année 2023 touche à sa fin ces prochaines semaines pour nous permettre d'entamer une nouvelle année.

L'ensemble du Conseil communal adresse à tout un chacun ses vœux les meilleurs pour l'année 2024.

Joyeux Noël et Belle Année 2024!

Fêtes de fin d'année

Administration communale Horaire et contacts

Selon l'horaire habituel d'ouverture des guichets communaux*, nous vous informons que les **différents services communaux seront fermés du vendredi 22 décembre 2023 à 16h00 au mardi 2 janvier 2024 inclus.**

Pour les cas d'urgence **uniquement**, s'adresser à :

M. Joël Burkhalter, Maire 032 436 10 77

M^{me} Stéphanie Mahon, Secrétaire 032 436 10 73



Au surplus, la Police cantonale peut être contactée, également, au 032 420 65 65 ou au 117 (24 heures / 24 heures).

L'horaire d'ouverture de l'administration reprendra **dès le mercredi 3 janvier 2024**. Pour toutes informations complémentaires : www.courrendlin.ch

*Horaire habituel d'ouverture des guichets

LU-MA-ME	10h00 à 11h30
JE	15h30 à 18h00
VE	FERMÉ

Personnel communal

Deux nouvelles collaboratrices ont été engagées au service de la conciergerie, principalement pour les bâtiments des écoles, depuis le 1^{er} novembre 2023.

Il s'agit de :

- Corinne Allemann
- Nathalie Wittwer
(qui est déjà engagée en qualité de cuisinière à la Maison de l'enfance).

Le Conseil communal et l'ensemble du personnel communal leur souhaitent la bienvenue et se réjouissent de collaborer avec elles.

Directives du SCAV

(Service cantonal de la consommation et des affaires vétérinaires)

L'Autorité communale rappelle les directives du SCAV suivantes :

Les bovins, porcs, moutons, chèvres, équidés, camélidés du Nouveau-Monde, gibier détenu en enclos, chiens, volailles et ruchers ainsi que les piscicultures doivent être enregistrés.

L'enregistrement est nécessaire pour la lutte contre les épizooties (identification des animaux et historique du trafic des animaux).

Tous les détenteurs et tous les animaux des espèces mentionnées ci-dessus doivent ainsi être enregistrés dans différentes banques de données.

Les exigences d'enregistrement par espèce sont détaillées dans la directive du SCAV à l'adresse suivante :

https://www.jura.ch/Htdocs/Files/v/43963.pdf/Departements/DES/SCAV/VET/Information-enregistrement-ARAC_20230901.pdf



Rapport d'analyse d'eau

Nous informons la population que les rapports d'analyse d'eau sont disponibles sur le site internet communal :

www.courrendlin.ch/servicescommunaux/voirie/service_deseaux



Thomas Gunzinger (4^e depuis la gauche) et Jéhanne Erard (6^e depuis la gauche) ont été salués comme il se doit ce jeudi par l'ensemble du comité du TC Courrendlin.

Le TC Courrendlin a honoré son champion du monde Thomas Gunzinger, 14 ans, a été salué ce jeudi soir par son club

Un champion du monde dans le Jura, ce n'est pas courant. L'équipe dirigeante du TC Courrendlin le sait bien, elle qui a tenu, jeudi soir, à honorer son champion, Thomas Gunzinger, 14 ans.

«C'est une grande fierté pour nous de pouvoir compter sur un tel joueur parmi nos membres», a salué le président Stefano Caruso. Ce moment de partage a réuni les membres du club, la famille des joueurs mais aussi les autorités cantonales et communales. Thomas Gunzinger et ses camarades de l'équipe de Suisse des moins de 14 ans ont fêté cet été un titre de champion du monde, à Proješov, en République tchèque.

«Ce n'est pas un moment anodin», a rappelé le ministre en charge des sports Martial Courtet.

Pour le TCC, plus ancien club de tennis du Jura mais aussi le plus titré, c'est sans conteste un grand honneur que de voir que sa relève joue les premiers rôles au niveau suisse et désormais au niveau international. Jéhanne Erard, l'autre joyau du club, a également été honorée ce jeudi soir. Une étape dans la carrière de

ces deux talents? «J'espère vous inviter un jour dans les tribunes d'un grand tournoi», a lâché Thomas. Le rendez-vous est pris.



Deux champions au TC Courrendlin. Le président Stefano Caruso (à droite) n'est pas peu fier de pouvoir suivre de près les trajectoires de Thomas Gunzinger et Jéhanne Erard.



Mon village, mon Club de tennis

Niché au cœur de notre charmante commune, le Tennis Club Courrendlin est devenu, depuis sa création en 1927, un pilier de la communauté locale, rassemblant des amateurs de tennis de tous les âges pour partager leur passion du jeu.

Aujourd'hui, le club compte plus de 220 membres actifs qui partagent une passion commune pour ce sport.

Le TCC a la chance de pratiquer son sport favori sur trois terrains de tennis en terre battue (type swiss court) qui offrent des conditions de jeu exceptionnelles plus de huit mois par année. Ces terrains bien entretenus par Bertrand Siegenthaler attirent non seulement les gens de Courrendlin mais également des joueurs de tennis de toute la région. Un club-house vient compléter les trois terrains de jeu et permet aux membres de passer d'agréables soirées, telles que celles devenues fameuses du «club du mardi».

Le Tennis Club Courrendlin s'efforce de promouvoir le tennis à tous les niveaux. L'école de tennis Impactennis dont sont issues les deux étoiles montantes du tennis jurassien, à savoir Jehanne Erard et Thomas Gunzinger (tous deux membres du cadre national), utilise les terrains du club pour offrir des cours aux joueurs débutants, aux juniors, ainsi qu'aux joueurs avancés.

En parallèle aux traditionnels Interclubs dans lesquels le TC Courrendlin est représenté, au plus haut

niveau, par deux équipes masculines de première ligue, le club a relancé, en cette année 2023, un tournoi estampillé Swisstennis. Ce dernier pertinemment nommé «WINECup» a eu lieu à la fin avril et a réuni une cinquantaine de participants sur une durée de cinq jours. Le rendez-vous est déjà pris pour la seconde édition la semaine du 22 au 28 avril 2024.

En plus des activités sportives, le Tennis Club Courrendlin organise régulièrement des événements sociaux pour renforcer les liens entre les membres, tels que le tournoi interne, les soirées à thèmes ou encore les tournois de double.

Le président du club, Monsieur Stefano Caruso, a su reconstituer un comité passionné autour de lui en 2022 avec l'arrivée de cinq nouveaux membres. Celui-ci a comme ambition la rénovation prochaine du club-house, mais également d'envisager d'ores et déjà la préparation des festivités du 100^e anniversaire du club qui pointe gentiment le bout de son nez.

En cas d'intérêt pour venir vous joindre à la grande famille du Tennis Club Courrendlin, vous pouvez adresser vos demandes d'adhésion ou vos questions à contact@tccourrendlin.ch.

*Pour le comité du TCC, Damiano Mezzi
Tennis Club Courrendlin*

www.tccourrendlin.ch





Marché DE LA Saint-Nicolas

Venez découvrir la magie des fêtes au Marché de la Saint-Nicolas
à Courrendlin, le

7 décembre 2023 de 17h à 21h
Place du Marché (rue du Cornat)

Des cadeaux artisanaux et uniques, des saveurs festives et une
ambiance chaleureuse vous attendent.

Une vingtaine de **stands d'artisanat** sont
proposés à votre découverte.

Visite de saint Nicolas dès 18h00
jusqu'à 19h00 avec une attention
pour les enfants.

Animation musicale assurée
par les élèves de 11^e de l'école
secondaire, accompagnés
de Matthieu Juillerat à 17h45,
19h30 et 20h30.

Restauration chaude sous la
tente (à la cidrerie) proposée
par le FC Courrendlin-Courroux.

Au menu : soupe à la courge,
raclette, hot-dog, boissons.

Venez nombreux partager un moment de
joie et de convivialité au cœur du village

Commission culture et sports
Le Conseil communal



Deux appartements vacants à louer à la rue du 23-Juin 1 à Courrendlin:

Appartement situé au 2^e étage, sans ascenseur comprenant:

- 3 chambres
- 1 salle de bains avec W.-C. et douche
- Cuisine semi-ouverte
- Salon avec cheminée
- Cave et grenier
- Place de parc couverte

En commun: buanderie et espace vert

Loyer: CHF 1000.- charges comprises

Disponibilité: à convenir

Contact: Administration communale: 032 436 10 70

• **Appartement situé au rez-de-chaussée**, comprenant:

- 2 chambres
- 1 salle de bains avec W.-C. et baignoire
- Cuisine semi-ouverte
- Salon
- Cave et grenier

En commun: buanderie et espace vert

Loyer: CHF 817.- charges comprises

Disponibilité: à convenir

Contact: Administration communale: 032 436 10 70



La traditionnelle vente de sapins de Noël par la Bourgeoisie de Courrendlin aura lieu

- **Village de Courrendlin:**

jeudi 16 décembre 2023, de 14 h à 15 h au hangar de la Bourgeoisie, rue du Bambois

- **Village de Rebeuvelier:** chez Agnès Bieli

- **Village de Vellerat:**

La vente de la chapelle de Vellerat n'aura pas lieu cette année.

Les habitants de Vellerat pourront donc se déplacer à la Bourgeoisie de Courrendlin pour se procurer un sapin.

HORAIRE BIBLIOBUS 2024



Pour Courrendlin

le mercredi de 16 h 30 à 19 h 30

- | | |
|--------------------|----------------------|
| • 17 et 31 janvier | • 12 et 26 juin |
| • 14 et 28 février | • 14 et 28 août |
| • 13 et 27 mars | • 11 et 25 septembre |
| • 17 avril | • 9 et 23 octobre |
| • Lundi 6 mai | • 6 et 20 novembre |
| • 15 et 29 mai | • 4 et 18 décembre |

Pour Rebeuvelier

le mardi de 16 h 00 à 17 h 30

- | | |
|-------------|---------------------------|
| • 9 janvier | • 2 juillet |
| • 6 février | • 3 septembre |
| • 5 mars | • 1 ^{er} octobre |
| • 9 avril | • 29 octobre |
| • 7 mai | • 26 novembre |
| • 4 juin | |

Complexe scolaire – Phase B

C'est dans le cadre et en prévision de la réalisation de la deuxième étape du complexe scolaire de notre commune que s'est déroulé le 19 novembre 2023 la votation communale relative à la demande de crédit d'investissement nécessaire à ce projet.

À l'occasion de ce scrutin, les citoyens de Courrendlin ont accepté la dépense, pour un montant de CHF 5 000 000.—, par 502 voix pour et 358 voix contre. Cet objet est donc accepté à 58,37 %.

Le Conseil communal se dit heureux de porter à terme ce projet d'envergure pour notre commune. Il remercie également les citoyennes et les citoyens de leur confiance envers l'Autorité communale.



Bâtiment situé à la route de Vicques 4 à Courrendlin

Qui n'a pas connu le bâtiment «chez la Maria» à Courrendlin, situé à la route de Vicques 4 le long de la route cantonale.

Par le passé, le bâtiment était occupé par Jules Broquet, maître ramoneur, qui a formé de nombreux apprentis. Il avait pour arrondissement les Communes d'Undervelier, Soulce, Souboz, Les Échorchesses, et les nombreuses fermes isolées.

Il s'y rendait à moto, et très vite il remplaça la moto par une voiture. C'est pour cette raison qu'il était dans les premiers à posséder une voiture à Courrendlin. Il fut sollicité à maintes reprises au village pour rendre service comme par exemple à Monsieur le curé ou encore pour le démé-



nagement des trésors de l'église lors de la rénovation pour les mettre en sécurité.

Les aînés du village se souviennent peut-être d'avoir fait des achats au petit magasin «Gonzet», Chez la Maria... On y trouvait toutes sortes de choses à vendre comme des cannes de hockey, des pétards... bref plus

ou moins tout pour l'époque sauf de l'alimentation.

Après des années d'inoccupation du bâtiment, c'est tout naturellement que Marianne et sa famille, la fille aînée de Maria Juillerat, ont décidé de valoriser cet endroit, si cher à leurs cœurs, et d'y faire construire un nouvel immeuble de 4 appartements

tout en respectant le centre ancien du village.

C'est donc avec grande satisfaction que l'Autorité communale se réjouit du projet de construction en cours et de la nouvelle valorisation que le bâtiment apportera au centre village de Courrendlin.

Conseil communal

Suite à l'annonce officielle, il y a plusieurs semaines, du départ de M^{me} Claire Bilat, conseillère communale au sein de l'Exécutif communal, les représentants de l'Autorité la remercient pour son engagement et son implication dans ses fonctions.

Monsieur René Grossmann est élu, depuis le 1^{er} octobre dernier, conseiller communal en charge du dicastère Transport et Énergie au sein de l'Exécutif communal.

L'ensemble du Conseil communal ainsi que le personnel communal félicitent M. Grossmann pour sa nomination et se réjouissent de collaborer avec lui.



REFLETS DE LA TOUR • PARUTIONS 2024

Pour l'année 2024, les parutions du journal local «Reflets de la Tour» ont été arrêtées comme suit :

DATES DE PARUTION	DÉLAIS DE REMISE DES ARTICLES
21 mars 2024	16 février 2024
20 juin 2024	3 mai 2024
26 septembre 2024	16 août 2024
24 novembre 2024	20 octobre 2024

!! CES DÉLAIS DOIVENT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE RESPECTÉS !!

Les articles sont à faire parvenir, si possible sous forme informatisée et illustrés par des photographies ou images à :

Secrétariat communal

Route de Châtillon 15

2830 Courrendlin

e-mail: commune@courrendlin.ch

Les articles peuvent être soumis à modification

Rappel des derniers ramassages

Les derniers ramassages des **déchets verts** de l'année 2023 auront lieu à **Rebeuvelier (uniquement)**



- 04.12.2023
- 18.12.2023

Le dernier ramassage **carton/papier** pour 2023 aura lieu à **Courrendlin (uniquement)**



- 07.12.2023



Vendredi 9 février 2024

Le FC Rebeuvelier vous invite à son traditionnel

JASS

par équipes et en 5 passes

A la halle de Rebeuvelier
Souper 18h45, début 20h

35.-/pers. (souper inclus)
Inscription : 078 762 49 33



Journée des aînés

La traditionnelle journée des aînés a été organisée le 20 septembre dernier à la salle de gymnastique à Courrendlin avec la participation de près de 100 personnes.

Après le verre de bienvenue servi en fin de matinée qui accompagnait l'apéritif préparé par le magasin Au P'tit frais, les invités ont pu apprécier un repas concocté par la boucherie Kamberov suivi du dessert confectionné par la boulangerie Confiserie de la Tour.

La journée a également été agrémentée par des chansons et valse grâce à la présence de Ueli Erhbar (musicien) ainsi que diverses activités organisées pour cet événement avec le soutien de plusieurs commerces, artisans, banques et assurances du village.

Ce fut une journée remplie de bonne humeur, de rire et de convivialité.

L'Autorité communale tient à remercier les artisans, commerçants et sociétés ayant répondu favorablement à nos requêtes pour offrir une jolie journée aux aînés de nos villages.



2023, une année de consolidation

L'Agglomération de Delémont a fêté son label Cité de l'énergie



L'Association Cité de l'énergie a décerné pour la 2^e fois à l'Agglomération de Delémont le label Cité de l'énergie.

Ainsi les différentes communes sont confirmées dans leur politique énergétique exemplaire et mesurable.

L' Agglomération de Delémont est fière de continuer à faire partie des plus de 460 Cités de l'énergie de Suisse.

Le succès de la recertification a été précédé de nombreuses années de travail avant de pouvoir remplir les critères d'attribution. L'Agglomération de Delé-

mont a rempli ces derniers avec 61.1 %. Une très belle progression à relever car ces derniers s'élevaient à 55.3 % lors du premier audit.

Le Conseil de la commune de Val Terbi a souligné que « Cette progression est motivante pour notre commune. Elle indique que notre volonté d'assainir les bâtiments

communaux, d'éliminer les chauffages à énergie fossiles et d'équiper leurs toits d'installations photovoltaïques va dans la bonne direction. L'émulation au sein de l'agglomération est à ce titre importante et motivante. Le soutien du suivi Energo est également une aide précieuse et encourageante ».

Déchetterie communale • Centre de tri

**Fermeture de fin d'année
pour les jours fériés suivants:**

LUNDI: 25 DÉCEMBRE 2023

LUNDI: 1^{er} JANVIER 2024

**Horaires d'ouverture – Hiver 2023-2024
valable jusqu'au 31 mars 2024**

LUNDI: de 10h00 à 12h00

MERCREDI: de 16h30 à 18h30

VENDREDI: de 16h30 à 18h30

SAMEDI: de 10h00 à 12h00

Naissances

**Bienvenue à ces magnifiques bébés
et sincères félicitations aux heureux parents!**

Lya Heusser, née le 02.09.2023
Fille de Angelo Heusser et Soriane Maitre

Leyan Ausburger, né le 05.09.2023
Fils de Dylan et Lise Ausburger

Eleonore Weyrich, née le 12.09.2023
Fille de Benjamin Weyrich et Eloïse Barge

Liam Khemiri, né le 05.10.2023
Fils de Medi Khemiri et Jessica Ragusa

Kira Kohler, née le 25.10.2023
Fille de Jérôme Kohler et Laura Vorpe



Félicitations aux heureux mariés



15.09.2023

Marie-Eve et Mathieu Frésard

16.09.2023

Ramize et Arlind Thaqi

16.09.2023

Océane et Luca Latino

30.09.2023

Claire Bilat et Vladimir Bourquin

27.10.2023

Carla Zinkl et Michael Allemann

Tu n'es plus là où tu étais, mais tu es partout là où je suis – Victor Hugo

Ils nous ont quittés...



10.09.2023 **Laurent Widmer**

11.09.2023 **Ruth Neukomm**

29.09.2023 **Hermann Güdel**

14.10.2023 **Jeanne Gregorio**

16.10.2023 **Maurice Champion**

22.10.2023 **Marie-Thérèse Ritter**